

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени М.В.ЛОМОНОСОВА

ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА
(ФАКУЛЬТЕТ)



«УТВЕРЖДАЮ»
Декан ВШП (факультета) МГУ
проф. Н.К. Гарбовский
«10» сентября 2019 г.

Рабочая программа научного семинара

Образовательная программа высшего образования -
программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Направление подготовки: 45.06.01 «Языкоzнание и литературоведение»

Направленность (профиль): Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкоzнание

Квалификация: Исследователь. Преподаватель-Исследователь

Москва 2019

1. Код и наименование дисциплины (модуля) **Научный семинар**.
2. Уровень высшего образования – подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре.
3. Направление подготовки 45.06.01 Языкоизнание и литературоведение. Направленность программы «Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание».
4. Место дисциплины (модуля) в структуре ООП. Дисциплина «Научный семинар» относится к вариативной части ООП Блок 3 «Научные исследования». Научный семинар проводится на втором и третьем году обучения (4 и 5 семестры). Общая трудоемкость 12 зачетных единиц (360 академических часов). Промежуточная аттестация в конце каждого семестра – зачет.
5. В результате обучения по дисциплине предполагается формирование следующих компетенций

Формируемые компетенции (код компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)
УК-3 Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач.	З1 (УК-3) ЗНАТЬ: особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах
<i>ОПК-1 способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий</i>	
ПК-1 Подготовленность к проведению научных фундаментальных и прикладных исследований и созданию научных разработок в области сравнительно-	У1 (ПК-1) УМЕТЬ: анализировать, обобщать, комментировать и рефериовать результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и письменной форме на родном и

исторического, типологического и сопоставительного языкознания	иностранных языках в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания У2 (ПК-1) УМЕТЬ: самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи
--	---

6. Формат обучения. Обучение осуществляется в очной форме.

7. В рамках научного семинара планируется обсуждение структуры диссертации, автореферата и научного доклада об основных результатах научно-квалификационной работы (диссертации), а также регулярные отчеты аспирантов о своей научно-исследовательской деятельности в форме докладов и мультимедийных презентаций. Также обсуждается структура и содержание развернутой аннотации к научной статье.

8. Содержание семинара

. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий.

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)	Всего (часы)	Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них						
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости коллоквиумы, практические контрольные занятия и др)*	Всего	Подготовка научного доклада по теме диссертации; подготовка научной статьи и расширенной аннотации
Тема 1. Структура диссертации и автореферата			8				8	50
Тема 2. Структура научного доклада: тема, проблема, актуальность, новизна исследования			8				8	48
Тема 3. Структура научного доклада: объект и предмет, цель и задачи, материал и методы исследования			8				8	56

Промежуточная аттестация – зачет	2							
Тема 4. Структура научного доклада: теоретическая и практическая значимость, апробация результатов исследования, положения, выносимые на защиту			8				8	50
Тема 5. Структура научной статьи и расширенной аннотации к ней			8				8	48
Тема 6. Структурно-содержательные и языковые особенности расширенной аннотации к научной статье на русском и английском языке; ключевые слова; латинская транслитерация пристатейных списков литературы на кириллице			8				8	56

Промежуточная аттестация – зачет	2							
Итого	360							

9. Фонд оценочных средств

Планируемые результаты обучения* (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций), шифр	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
ЗНАТЬ: Знать особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах Код 31 (УК-3)	Отсутствие знаний	Фрагментарные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Неполные знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах	Сформированные и систематические знания особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах

Код У2 (ПК-1)		перспективные научно-исследовательские задачи	перспективные научно-исследовательские задачи	вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи	проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи
----------------------	--	---	---	---	--

Планируемые результаты обучения* (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций), шифр	Критерии оценивания результатов обучения				
	1	2	3	4	5
ВЛАДЕТЬ: современными методами, инструментами и технологией научно-исследовательской и проектной деятельности в определенных областях экономической науки Код В1 (ОПК-1)	Отсутствие навыков владения современным и методами научных исследований	Фрагментарные навыки владения современными методами научных исследований	В целом удовлетворительные, но не систематизированные навыки владения современными методами научных исследований	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков владения современными методами научных исследований	Успешное и систематическое применение навыков владения современными методами научных исследований
ВЛАДЕТЬ: навыками публикации результатов научных исследований, в том числе полученных лично обучающимся, в рецензируемых научных изданиях Код В2 (ОПК-1)	Отсутствие навыков публикации результатов научных исследований	Фрагментарные навыки публикации результатов научных исследований	В целом удовлетворительные, но не систематизированные навыки публикации результатов научных исследований	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы применение навыков публикации результатов научных исследований	Успешное и систематическое применение навыков публикации результатов научных исследований

УМЕТЬ: находить (выбирать) наиболее эффективные (методы) решения основных типов проблем (задач), встречающихся в избранной сфере научной деятельности Код У1 (ОПК-1)	Отсутствие умений поиска (выбора) эффективных решений основных задач	Фрагментарные умения поиска (выбора) эффективных решений основных задач	В целом удовлетворительные, но не систематизированные умения поиска (выбора) эффективных решений основных задач	В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы умения поиска (выбора) эффективных решений основных задач	Сформированные умения поиска (выбора) эффективных решений основных задач
УМЕТЬ: обобщать и систематизировать передовые достижения научной мысли и основные тенденции хозяйственной практики Код У2 (ОПК-1)	Отсутствие умений обобщения и систематизации передовые достижения научной мысли и основные тенденции хозяйственной практики	Фрагментарные умения обобщения и систематизации передовые достижения научной мысли и основные тенденции хозяйственной практики	В целом удовлетворительные, но не систематизированные умения обобщения и систематизации передовые достижения научной мысли и основные тенденции хозяйственной практики	В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы умения обобщения и систематизации передовые достижения научной мысли и основные тенденции хозяйственной практики	Сформированные умения обобщения и систематизации передовые достижения научной мысли и основные тенденции хозяйственной практики
УМЕТЬ: анализировать, систематизировать и усваивать передовой опыт проведения научных исследований Код У3 (ОПК-1)	Отсутствие умений анализа и синтеза передового опыта научной работы	Фрагментарные умения анализа и синтеза передового опыта научной работы	В целом удовлетворительные, но не систематизированные умения анализа и синтеза передового опыта научной работы	В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы умений анализа и синтеза передового опыта научной работы	Сформированные умения анализа и синтеза передового опыта научной работы
УМЕТЬ: собирать, отбирать и использовать необходимые данные и эффективно	Отсутствие умений обработки и	Фрагментарные умения обработки и анализа данных	В целом удовлетворительные, но не систематизированные	В целом удовлетворительные, но содержащее отдельные пробелы	Сформированные умения обработки и анализа данных

применять количественные методы их анализа Код У4 (ОПК-1)	анализа данных		умения обработки и анализа данных	умений обработки и анализа данных	
УМЕТЬ: выделять и обосновывать авторский вклад в проводимое исследование, оценивать его научную новизну и практическую значимость при условии уважительного отношения к вкладу и достижениям других исследователей, занимающихся (занимавшихся) данной проблематикой, соблюдения научной этики и авторских прав Код У5 (ОПК-1)	Отсутствие умений выделения новизны авторского вклада в проводимые исследования	Фрагментарные умения выделения новизны авторского вклада в проводимые исследования	В целом удовлетворительные, но не систематизированные умения выделения новизны авторского вклада в проводимые исследования	В целом удовлетворительные, но содержащие отдельные пробелы умения выделения новизны авторского вклада в проводимые исследования	Сформированные умения выделения новизны авторского вклада в проводимые исследования
ЗНАТЬ: Знать основной круг проблем (задач), встречающихся в избранной сфере научной деятельности, и основные способы (методы, алгоритмы) их решения Код З1 (ОПК-1)	Отсутствие об основных проблемах и методах решений	Фрагментарные представления об основных проблемах и методах решений	Неполные представления об основных проблемах и методах решений	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основных проблемах и методах решений	Сформированные систематические представления об основных проблемах и методах решений
ЗНАТЬ: Знать основные источники и методы поиска научной информации	Отсутствие знаний об источниках и методах	Фрагментарные представления об источниках и	Неполные представления об источниках и методах поиска информации	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об	Сформированные систематические представления об источниках и

Код 32 (ОПК-1)	поиска информации	методах поиска информации		источниках и методах поиска информации	методах поиска информации
-----------------------	-------------------	---------------------------	--	--	---------------------------

9. Перечень основной и дополнительной литературы

Основная:

1. Костикова О. И. Наука о переводе сегодня: междисциплинарная интеграция как вектор развития // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2016. № 4. С. 3-4.
2. Соколова Н.В. Наукометрический подход как эффективный инструмент анализа современного состояния переводоведения // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2017. № 4. С. 58-69.
3. Garbovskiy N., Kostikova O. Science of translation today: Change of scientific paradigm // Meta: journal des traducteurs / Meta: Translators'Journal. 2012. Vol. 57. No. 1. P. 48–66.

Дополнительная:

1. Гарбовский Н. К. 100 лет отечественной теории перевода (К 100-летию выхода в свет "Принципов художественного перевода" К.Чуковского и Н.Гумилева) // Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода. 2019. № 2. С. 36–51.
2. Кириллова О.В. Редакционная подготовка научных журналов для включения в зарубежные индексы цитирования. Методические рекомендации. М., 2012. Эл. ресурс: <http://www.library.fa.ru/files/Kirillova.pdf>
3. María José Luzón. “Your Argument is Wrong”: a Contribution to the Study of Evaluation in Academic Weblogs// Text & Talk. An Interdisciplinary Journal of Language, Discourse and Communication Studies. 2012. Vol. 32. No. 2. P. 145-165.
4. Alla Smirnova. Argumentative Use of Reported Speech in British Newspaper Discourse// Text & Talk. An Interdisciplinary Journal of Language, Discourse and Communication Studies. 2012. Vol. 32. No. 2. P. 235-253.

10. Ресурсное обеспечение:

Материально-техническая база: аудитории факультета, оборудованные компьютерами с выходом в Интернет, фонды библиотеки МГУ.

11. Язык преподавания: русский.

12. Преподаватель (преподаватели):

к.ф.н. Мешкова Е.М.